

人机共育 智教合一

Human and AI Co- Education

Presented by New Jersey Chinese Teachers Association (NJCTA)

Shihong Zhang 张世红 Glen Ridge High School, NJ

vshzh8nj@gmail.com

Shanman Liao 廖山漫 Old Bridge High School, NJ

shanman7911@yahoo.com

Xiaoqin Yin 殷晓琴 Newark School of Global Studies, NJ

xiaoqinyinlyra@gmail.com

Ya Wen 文亚 Union Catholic High School, NJ

ywen@unioncatholic.org

Weiwei Yu 于薇薇 The Pingry School, NJ

wwyu@pingry.org





Human-AI Hybrid Teaching Approach in Three Modes of Communication to Improve Four Chinese Skills

Chat GPT支持的中文课学习

Shihong Zhang vshzh8nj@gmail.com

Ed. D. Candidate in Penn State University. M.S. from Tsinghua University

The founding President of the New Jersey Chinese Teachers Association (NJCTA).

NJ Governor's Educator of the Year for 2021-2022 at Glen Ridge High School

Excellence Award from the Suburban Essex Chamber of Commerce in NJ in 2023.

Educator of the Year by NJCTA in 2023

BLCUP Award for K-12 Professional Development from CLTA in 2023.

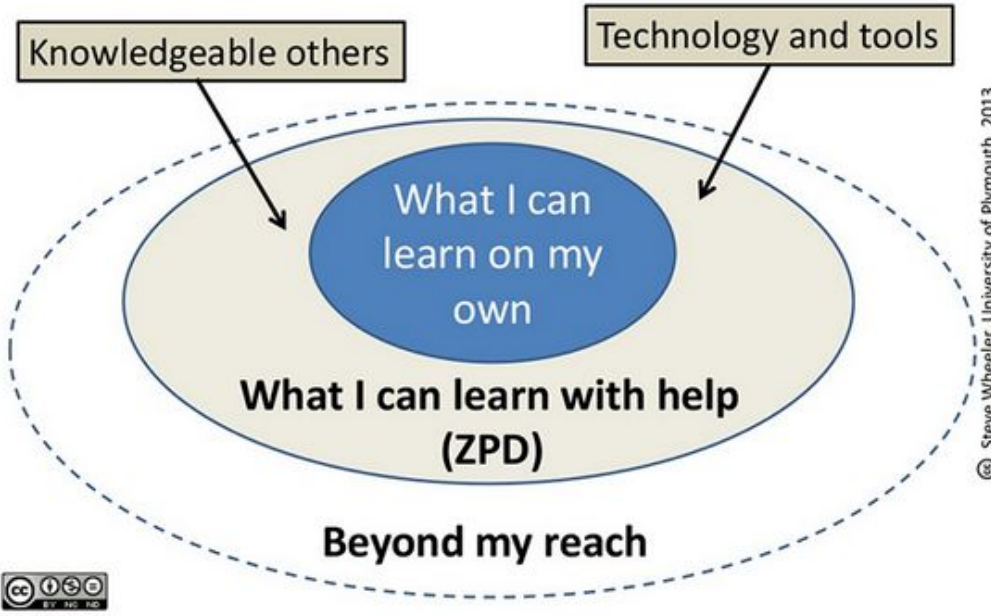
Distinguished K-12 Chinese Program in the United States from CLTA in 2023.

AP Chinese Reader, (STAMP) Test Rater

Interviewer for the International Chinese Teacher Qualification Certification 国际中文教师资格证考试面试官

理论基础: Vygotsky's Social Constructivist Theory

ZPD and scaffolding



Zone of Proximal Development (ZPD)

ChatGPT as the Knowledgeable other

Overview the One Week Procedure:

Day 1: **Individual Baseline.** First draft and reflection- What I don't know

Day 2: **Mediation by AI and interaction with peers.** ChatGPT as a tutor to provide feedback and suggestion about **vocabulary and grammar.** Student reflection- What have I learned by ChatGPT? (Interpretive and Interpersonal)

Day 3: **Mediation by AI and interaction with peers.** ChatGPT as a tutor to provide feedback and suggestion about **the structure of the essay.** Student reflection- What have I learned by ChatGPT? (Interpretive and Interpersonal)

Day 4: **Scaffolding with** your teachers. **Internalization by** practice with peers.
(Interpersonal)

Day 5: **Internalization by speaking** to the class based on the writing (presentational).

Day 1 : What can I do by myself?

What will be your perfect day 完美的一天 if you could have? Write as much as you can with details (at least 100 words).

我先会吃早餐。这是早上7点, 6月18日。然后, 我不
用上学, 现在是夏天, 不但我会去游泳池。除了游
泳之外, 我还在泳池有一份工作, 我也挣钱。最后,
我12点吃午饭。当我吃饭的时候, 我一边吃, 一边
会和朋友一起玩。我会放松, 吃晚饭, 然后睡觉。那
真是美好的一天。我喜欢玩电子游戏和朋友一起打
排球。

Identify Student's Zone of Actual Development

Day 1 : Student Reflection

Which words did you want to say
but didn't know how to say them
and you had to use google translate?
Which structure did you attempt to
use but was not able to?

(Interpretive and Presentational,
writing skills)

Day 2

AI 替老师做工，但是老师要告诉AI如何按照自己的意愿去指导学生。

---直接、具体、不罗嗦

Chat GPT Prompts :

You are a high school **teacher** in America. Here is your student's essay with **topic** of What will be your perfect day 完美的一天 if you could have? Please **give positive feedback** and **constructive suggestions** about **vocabularies** and **grammar sentence by sentence with explanation**.

Mediate Students to Zone of Proximal Development

Prompt Engineer? How important?

Let's go through the sentences one by one and provide feedback:

1. 我先会吃早餐。

- **Feedback:** This sentence is grammatically correct. However, using "先" (first) suggests that there is a sequence of events, which is good for narrative flow. It sets up the idea that eating breakfast is the first activity of the day.

2. 这是早上7点, 6月18日。

- **Feedback:** The sentence structure is correct, but the conjunction "这是" (This is) feels slightly off for describing a specific time. It would be more natural to say "早上7点, 6月18日" directly or use "那是" if you're recounting a past experience.

3. 然后, 我不用上学, 现在是夏天, 不但我会去游泳池。

- **Feedback:** There are a few issues here:
 - The phrase "不但" (not only) usually needs a corresponding "而且" (but also) to complete the thought.
 - The sentence structure is a bit confusing. It might be better to separate the ideas into two sentences.



4. 除了游泳之外，我还在泳池有一份工作，我也挣钱。

- **Feedback:** The sentence is clear and conveys the idea well. The use of "除了...之外" (in addition to) is correct and effectively introduces the additional information about working at the pool. However, "我还在泳池有一份工作" could be more smoothly written as "我还在泳池工作" to avoid redundancy.

5. 最后，我12点吃午饭。

- **Feedback:** This sentence is correct but could be improved for flow. It might be smoother to say "最后，我在12点吃午饭" or "最后，我12点吃午饭" without the "在".

6. 当我吃饭的时候，我一边吃，一边会和朋友一起玩。

- **Feedback:** The sentence structure is mostly correct, but "我一边吃，一边会和朋友一起玩" feels a bit awkward because "会" (will) is unnecessary. A better phrasing would be "我一边吃，一边和朋友一起玩".

7. 我会放松，吃晚饭，然后睡觉。

- **Feedback:** This sentence is well-structured and clear. It accurately conveys the sequence of actions.



8. 那真是美好的一天。

- **Feedback:** This sentence is correct. "那真是美好的一天" effectively expresses the sentiment that it was a wonderful day.

9. 我喜欢玩电子游戏和朋友一起打排球。

- **Feedback:** The sentence is clear, but it might benefit from a slight rephrasing for smoother flow. For example, "我喜欢和朋友一起玩电子游戏和打排球" would be more natural.

Overall Feedback:

The writing is generally clear and follows a logical sequence. The main areas for improvement are sentence flow and some grammatical corrections, particularly in the use of conjunctions and redundancy in certain phrases. Making these adjustments will enhance the overall coherence and readability of the text.



语法词汇二进宫

Day 2 Prompt 2:

Here is the revised version based on your suggestion. Are there any more vocabulary and grammar errors? Please **point them out and I will try to fix them.**

Grammar revision Version 2

早上7点我起床。我先会吃早餐，现在是夏天，我不用上学，然后，不但我会去游泳池，而且还会和朋友一起玩。除了游泳之外，我还在泳池工作，我也挣钱。最后，我12点吃午饭。当我吃饭的时候，我一边吃，一边和朋友一起玩。我会放松，吃晚饭，然后睡觉。那真是美好的一天。我喜欢玩电子游戏和朋友一起打排球。

语法词汇二进宫之后的 Version 3:

早上7点我起床。我会先吃早餐，现在是夏天，我不用上学，然后，不但我会去游泳池，而且还会和朋友一起玩。除了游泳之外，我还在泳池工作，我也挣钱。最后，我在12点吃午饭。当我吃饭的时候，我一边吃，一边和朋友一起玩。我会放松，吃晚饭，然后睡觉。那真是美好的一天。我喜欢和朋友一起玩电子游戏和打排球。

(Interpretive and Interpersonal, 分析、比较、总结、分享; 听、说、读、写)

Day 2. Student discussion, reflection and homework:

1. What are the common grammar errors you have overcome?
2. Create a quizlet to study any new words you learned today.

AI



Peers



Individual

内化过程

Day 3 Prompt 1

Great job on the feedback of the grammar. Would you please give some suggestions about the structure of the essay?

▶ Thank you! Here are some suggestions for improving the structure of your essay:

1. Introduction:

- **Current:** Your essay jumps straight into the details of your day.
- **Suggestion:** Consider starting with a brief introduction that sets the stage for the reader. You could introduce the idea of what a perfect day means to you or why this particular day is special. For example, you might start with, “对我来说，完美的一天会从轻松的早晨开始，并充满我最喜欢的活动。”

2. Chronological Order:

- **Current:** Your essay follows a chronological order, which is great for clarity.
- **Suggestion:** To enhance the flow, make sure each event smoothly leads into the next. Use transitional phrases like “接着” (next), “之后” (after that), or “与此同时” (meanwhile) to guide the reader through your day.

3. Details and Descriptions:

- **Current:** You include some details about your activities, which is good.
- **Suggestion:** Consider adding more sensory details or emotional reflections to make your essay more vivid. For example, describe the feeling of the sun at the pool or how relaxing it is to play games with friends. This will help the reader better imagine your perfect day.

4. Conclusion:

- **Current:** You end with a sentence about it being a perfect day, followed by a mention of your favorite activities.
- **Suggestion:** To create a stronger conclusion, summarize why this day is perfect for you, perhaps tying it back to your introduction. You could reflect on how each part of the day contributes to your overall happiness. For example, “总的来说，这一天不仅让我感到放松，而且让我和朋友们一起度过了难忘的时光。”

5. Coherence and Unity:

- **Current:** Your essay generally sticks to the theme of describing a perfect day.
- **Suggestion:** Ensure that every sentence contributes to this central theme. If you mention an activity like playing video games or volleyball, consider linking it back to why it's part of your perfect day. This helps maintain unity and coherence throughout the essay.

6. Variety in Sentence Structure:

- **Current:** Your sentences are clear but tend to follow a similar structure.
- **Suggestion:** Try varying your sentence structure to keep the reader engaged. For example, mix shorter, impactful sentences with longer, descriptive ones. You could also use rhetorical questions or exclamatory sentences to express excitement or emphasize a point.

7. Personal Reflection:

- **Current:** You describe what you do during your perfect day.
- **Suggestion:** Include a bit more personal reflection on why these activities are meaningful to you. This could add depth to your essay and help the reader understand your preferences and personality.

By incorporating these suggestions, your essay will have a more engaging structure that draws the reader in and clearly communicates why this is your perfect day. Keep up the good work!

AI 篇章结构指导后的 Version 4:

对我来说,完美的一天会从轻松的早晨开始,并充满我最喜欢的活动。6月18日,早上7点,我先吃早餐。然后,我不用上学,现在是夏天,太阳在游泳池上,很亮,也漂亮很多人在游泳池,有的游泳,有的聊天,还有小孩子打闹。不但我会去游泳池,而且还会和朋友一起玩。除了游泳之外,我还在泳池工作,我也挣钱。最后,我12点吃午饭。当我吃饭的时候,我一边吃,一边和朋友一起玩。我会放松,吃晚饭,然后睡觉。那真是美好的一天。我喜欢玩电子游戏和朋友一起打排球。很多朋友一起打排球,很有意思。总的来说,这一天不仅让我感到放松,而且让我和朋友们一起度过了难忘的时光。

AI



Peers



Individual

内化过程

(Interpretive and Interpersonal, 分析、比较、总结、分享; 听、说、读、写)

Student Discussion and Homework: What are the same suggestions we got from Chatgpt? Add more new words to your quizlet set. You will take a quizlet test at the Do Now time next day. The score will be recorded.

Day 3 Prompt 2: I have added more based on your suggestions. Would you please give more feedback:



Your revised essay shows significant improvement in structure and detail. Here's some feedback on what you've added and further suggestions for enhancement:

1. Introduction:

- **Feedback:** Your introduction now effectively sets the stage by explaining what a perfect day means to you. The phrase "完美的一天会从轻松的早晨开始，并充满我最喜欢的活动" is a strong opening that clearly introduces your theme.
- **Suggestion:** To make it even more engaging, consider briefly mentioning a few of your favorite activities right in the introduction to give the reader a preview of what's to come.

2. Description and Imagery:

- **Feedback:** The addition of descriptions like "太阳在游泳池上，很亮，也漂亮" and the scene at the pool with people swimming, chatting, and children playing adds vivid imagery that helps the reader visualize the setting.



- **Suggestion:** You can further enhance the imagery by describing how these sights and sounds make you feel. For example, you could mention how the bright sun and lively atmosphere contribute to your happiness or how the scene makes you feel relaxed and content.

3. Smooth Transitions:

- **Feedback:** You've done a great job of incorporating transitions, especially with the use of "不但...而且..." and "除了...之外...".
- **Suggestion:** To make your transitions even smoother, consider linking the pool activities more directly to your feelings. For example, "看到游泳池里的这些活动, 让我感到特别的放松和开心。"

4. Activities and Emotions:

- **Feedback:** You've expanded on your activities, including playing volleyball with friends, which adds more depth to your perfect day. The additional sentence about playing volleyball being "很有意思" adds to this.
- **Suggestion:** You might want to add a bit more about why these activities are important to you. For instance, you could explain that playing volleyball with friends is not just fun, but also a great way to bond and create lasting memories.

5. Conclusion:

- **Feedback:** Your conclusion is now much stronger, with the reflection on how the day made you feel both relaxed and happy with friends.
- **Suggestion:** To reinforce the conclusion, you could briefly tie it back to the introduction. For example, "这就是我理想中的一天，一天充满了我最爱的活动和最珍贵的友谊."

6. Sentence Variety:

- **Feedback:** Your essay has a good mix of sentence structures, which keeps it interesting to read.
- **Suggestion:** To add even more variety, you could include a rhetorical question or exclamation for emphasis. For example, "谁不喜欢这样美好的一天呢? "

7. Overall Coherence:

- **Feedback:** Your essay now has a clear and coherent structure, with each part of your day connected well to the others. The flow from morning to evening feels natural and logical.
- **Suggestion:** Just make sure every detail ties back to the central theme of a perfect day, keeping your focus on what makes each activity special for you.

Day 3 篇章结构二进宫之后的 Version 5

对我来说,完美的一天会从轻松的早晨开始,并充满我最喜欢的活动,比如去游泳池,和朋友吃饭,打游戏,打排球等。我先会吃早餐。早上7点,6月18日。然后,我不用上学,现在是夏天,太阳在游泳池上,很亮,也漂亮。很多人在游泳池,有的游泳,有的聊天,还有小孩子打闹。看到游泳池里的这些活动,让我感到特别的放松和开心。不但我会去游泳池,而且还会和朋友一起玩。除了游泳之外,我还在泳池工作,我也挣钱。最后,我12点吃午饭。当我吃饭的时候,我一边吃,一边和朋友一起玩。我会放松,吃晚饭,然后睡觉。那真是美好的一天。我喜欢玩电子游戏和朋友一起打排球。很多朋友一起打排球,不但很有意思,而且让我们有好的记忆。总的来说,这一天不仅让我感到放松,而且让我和朋友们一起度过了难忘的时光。这就是我理想中的一天,一天充满了我最爱的活动和最珍贵的友谊

Student Discussion and Homework: Which part of essay you like the most? Share with your partner. Record your reading of it and submit it to your Google Classroom. Be ready to read it to the class without Pinyin tomorrow.

Day 4: 老师把关修正AI在任何字词语法特别是文化方面的错误, 同时就学生的写作与学生对话, 引导学生把自己完美的一天说出来, 增强就熟悉话题的对话能力。

Scaffolding by teacher:

- Check feedback to your essay from your teachers in your Google Classroom. Ask questions if you don't understand.
- Conversation with your teacher about your perfect day based on your essay.

(Interpretive and Interpersonal, 听、说)

Day 5: Practice and Individual presentational speaking about the topics you wrote in class.

Practice and Internalize by

- Quizlet Live for new vocabularies
- Bicycle Chain to discuss your perfect day with your partners.
- Three volunteers report their perfect day to the class.
- Be ready to record your speaking about “Your Perfect Day” in at least 1 minute by the end of the class.

(Interpretive, Interpersonal, and Presentational, 听, 说)

Thank you!
谢谢！

